



HENDI

Tools for Chefs

HIGH POWER BLENDER

230718, 230213



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожу без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.



- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

RU

Особые правила безопасности

- Устройство следует использовать строго в соответствии с настоящим руководством.
- Эксплуатация и установка данного устройства должны производиться специально обученным кухонным персоналом предприятий общественного питания.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специально обученными квалифицированными техниками.
- Не помещайте устройство на нагревательные приборы (керосиновые, электрические, угольные печи и т. д.). Держите устройство вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Устройство следует использовать только на ровной, устойчивой, чистой, сухой и термостойкой поверхности.
- Устройство не следует использовать вблизи от взрывоопасных или воспламеняющихся материалов, кредитных карт, магнитных дисков или радиоустройство.
- При необходимости во время эксплуатации следует носить защитную одежду, ма-



ску или защитные очки.

- Данное устройство не предназначено для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Никогда не следует отключать блокировочные защитные устройства.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Все вентиляционные отверстия в корпусе устройства должны быть открыты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** ВСЕГДА выключайте устройство и отключайте его от источника питания перед чисткой, техническим обслуживанием или помещением на хранение.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИКОГДА не допускайте нахождение рук, длинных волос или одежды вблизи движущихся частей.
- Обеспечьте вокруг устройства свободное пространство не менее 20 см для целей вентиляции.
- **Осторожно!** При необходимости следует надежно закрепить кабель питания, чтобы случайно не выдернуть его и не допустить контакта с нагревающейся поверхностью.
- Не помещайте руки в контейнер во время работы устройства.
- Не загружайте в устройство слишком много ингредиентов, чтобы предотвратить переполнение пищевыми продуктами.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не заполняйте контейнер до уровня выше отметки **MAX**.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Смешиваемые жидкости должны иметь комнатную или более низкую температуру. Если вы хотите смешать теплые жидкости, убедитесь, что крышка контейнера плотно закрыта и используйте низкую скорость работы. Будьте осторожны, чтобы избежать ожогов.
- Мытье устройства проточной водой или использование водяной струи при мытье устройства запрещается. Мытье водой воду может привести к появлению тока утечки и повысить вероятность поражения током. Никакие детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Устройство не следует чистить или помещать на хранение, пока оно полностью не остынет.
- Запрещается перемещать включенное устройство. Перед перемещением устройства его следует отключить и держать за низ.
- Устройство не следует использовать без ингредиентов, чтобы избежать перегрева.
- Прежде чем снимать комплект контейнера, убедитесь, что устройство выключено (0) и ручка управления скоростью находится в положении «Низкая».
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Устройство может генерировать шум, превышающий 85 дБ; лицо, обслуживающее устройство, должно иметь необходимую защиту.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Включая устройство, всегда придерживайте чашу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В чашу блендера помещайте только пищу: никогда не оставляйте внутри столовые приборы или другую кухонную утварь, или прозрачную крышку.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте устройство, если чаша не закрыта крышкой.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте устройство, если чаша протекает - это может привести к повреждению двигателя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не запускайте устройство перед тем, как положить жидкую или твердую пищу в чашу - это может привести к повреждению двигателя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не используйте устройство более 5 минут; после 5 минут устройство должно остыть (примерно в течение 15 минут).

Назначение устройства

- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Оборудование предназначено только для измельчения и смешивания пищевых продуктов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

Монтаж заземления

Плита является устройством I класса защиты и должна быть заземлена. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Вилка

должна быть подключена к розетке переменного тока, которая надлежащим образом установлена и заземлена.

RU

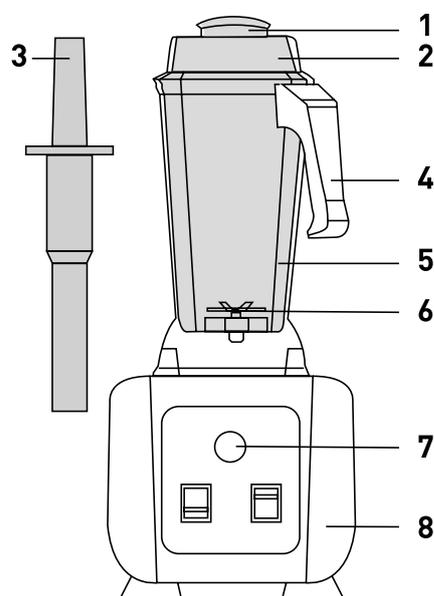
Подготовка к первому использованию

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае любого повреждения немедленно свяжитесь с вашим поставщиком и НЕ включайте устройство.
- Снимите все элементы упаковки.
- Протрите устройство мягкой тканью с теплой водой и не образующим пену моющим средством. Тщательно промойте и высушите.
- Поместите устройство на ровную и устойчивую поверхность.
- Убедитесь, что вокруг устройства имеется 15 см свободного пространства, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Поместите устройство таким образом, чтобы обеспечить хороший доступ к вилке.

Детали устройства

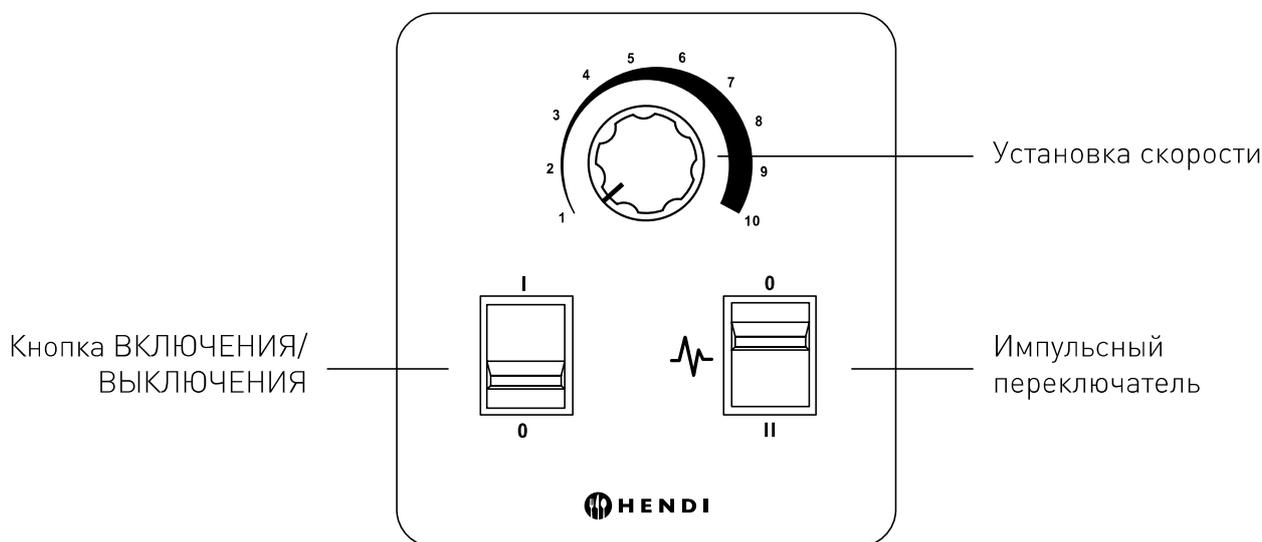
- 1) прозрачная крышка
- 2) крышка
- 3) толкатель
- 4) ручка кувшина
- 5) чаша
- 6) комплект ножей
- 7) панель управления
- 8) блок двигателя

ВНИМАНИЕ: Детали устройства, обозначенные серым цветом, могут вступать в контакт с пищевыми продуктами.



Работа

- Расположите устройство спереди так, чтобы панель управления была легко доступна.
- Убедитесь, что мотор выключен и отключите его от электросети.
- Поместите ингредиенты в чашу.
- Плотно закройте крышку.
- Поместите чашу на блок двигателя.
- Подключите устройство к источнику питания.
- Включите блок двигателя.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Начните смешивание с самой низкой скоростью.



- Кнопка „включения / выключения“ (слева) блока двигателя обеспечивает непрерывную работу устройства с разной скоростью, в соответствии с настройкой ручки регулирования скоростью (в центре).
- Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы увеличить скорость двигателя или против часовой стрелки, чтобы уменьшить скорость.
- Импульсный переключатель (справа) запускает двигатель при максимальных оборотах. Двигатель останавливается, когда кнопка отпускается.
- Выключите двигатель и дождитесь, пока прибор полностью перестанет работать, прежде чем снять чашу.
- После снятия чаши двигатель автоматически остановится.
- Если блендер не используется, отсоедините его от источника питания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не кладите чашу на работающий блок двигателя. Это может привести к повреждению муфты двигателя и чаши. Чашу можно устанавливать на блоке двигателя только при выключенном двигателе.

Очистка и техническое обслуживание блока двигателя

- Перед мытьем всегда отсоединяйте устройство от источника питания.
- Примечание. Никогда не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость!
- Очистите внешний корпус влажной тканью (используйте водный раствор и мягкое моющее средство).
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства и / или абразивные материалы. Не используйте острые и / или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители! Очищайте устройство влажной тканью и чистящим средством. Не используйте абразивы.

RU



Очистка и техническое обслуживание чаши

- Влейте в чашу теплую воду с мягким, не об-разующим пену моющим средством.
- Накройте чашу крышкой.
- Поместите чашу на блок двигателя.
- Включите двигатель на максимальные обо-роты в течение 10-20 секунд.
- Выключите блок двигателя.
- Снимите чашу с блока двигателя.
- Тщательно промойте чашу чистой водой.
- Если на лезвиях ножей останутся остатки пищи, осторожно очистите лезвия неболь-шим ножом или пинцетом. Никогда не чи-стите лезвия голыми руками.
- Высушите как внутреннюю, так и наружную поверхности чаши.
- После очистки, дезинфицируйте чашу. Сле-дуйте инструкциям производителя для де-зинфицирующего средства.
- Храните чашу вверх дном.
- Дно чаши не может соприкоснуться с любой жидкостью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не разбирайте детали чаши или комплекта ножей.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не мойте никакие де-тали устройства в посудомоечной машине.

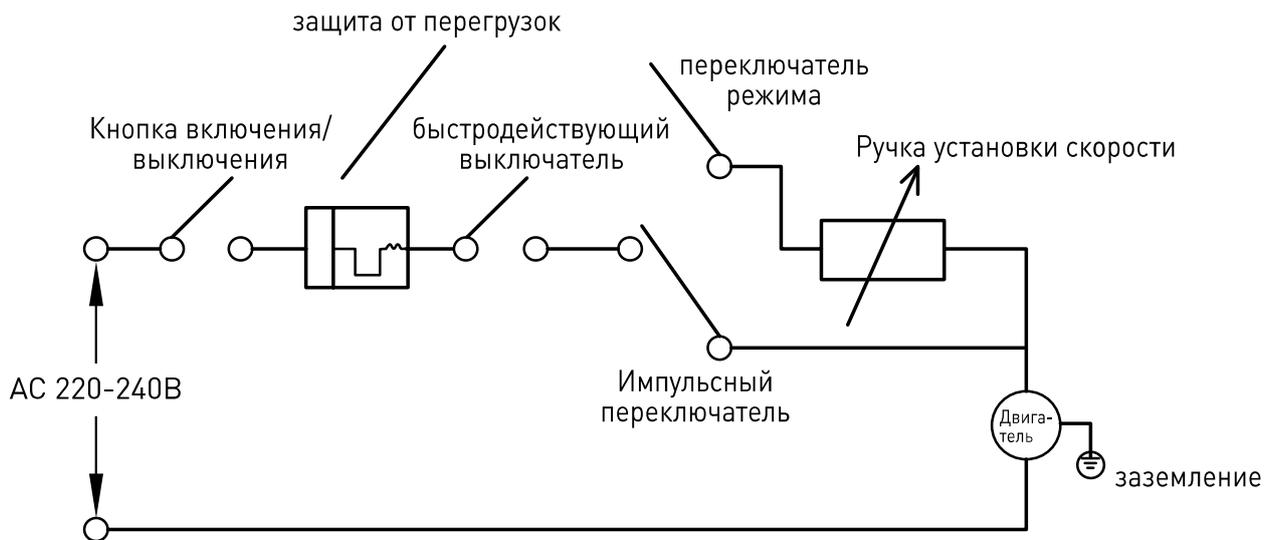
Диагностика и устранение неисправностей

Если устройство не работает надлежащим об-разом, используйте следующую таблицу для поиска решения. Если вы не можете решить

проблему, свяжитесь с поставщиком / сервис-ным специалистом.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не работает.	Отсутствует питание	Убедитесь, что вилка вставлена правильно в розетку.
	Комплект ножей заблокирован.	Нажмите кнопку сброса, распо-ложенную в нижней части блока двигателя.
	Устройство перегрелось.	Отключите устройство от источника питания и дайте ему полностью охладиться.
	Чаша не была установлена на блок двигателя.	Выключите устройство, поместите чашу на блок двигателя и снова включите устройство
Устройство выдает нестандарт-ные звуки	Изношен двигатель или чаша повреждена	Свяжитесь с поставщиком.
Из устройства исходит неприят-ный запах	Перегорел двигатель	Свяжитесь с поставщиком.
Чаша протекает или поврежде-на иным образом	Изношен комплект ножей	Свяжитесь с поставщиком или замените чашу (комплект запасных частей № 933668).
Устройство сильно вибрирует	Изношен двигатель или чаша повреждена	Свяжитесь с поставщиком или замените чашу (комплект запасных частей № 933668).
Устройство не равномерно раз-мельчает продукты питания	Повреждены ножи	Свяжитесь с поставщиком или замените чашу (комплект запасных частей № 933668).
Устройство запускается только после использования импуль-сного переключателя	Поврежден модуль питания	Свяжитесь с поставщиком

Электрическая схема (механическая модель управления)



Технические характеристики

Напряжение питания: 220-240В~ 50/60Гц

Пиковая мощность: до 1680 Вт

Размеры: 270x250x(выс.)550 мм

Номинальная ёмкость: 2,5 литра

Вес нетто: пригл. 5,5 кг

Частота вращения без нагрузки (об./мин):

- Минимум: 16,000 +/- 10%

- Максимум: 24,800 +/- 10%

Уровень шума: >85дБ

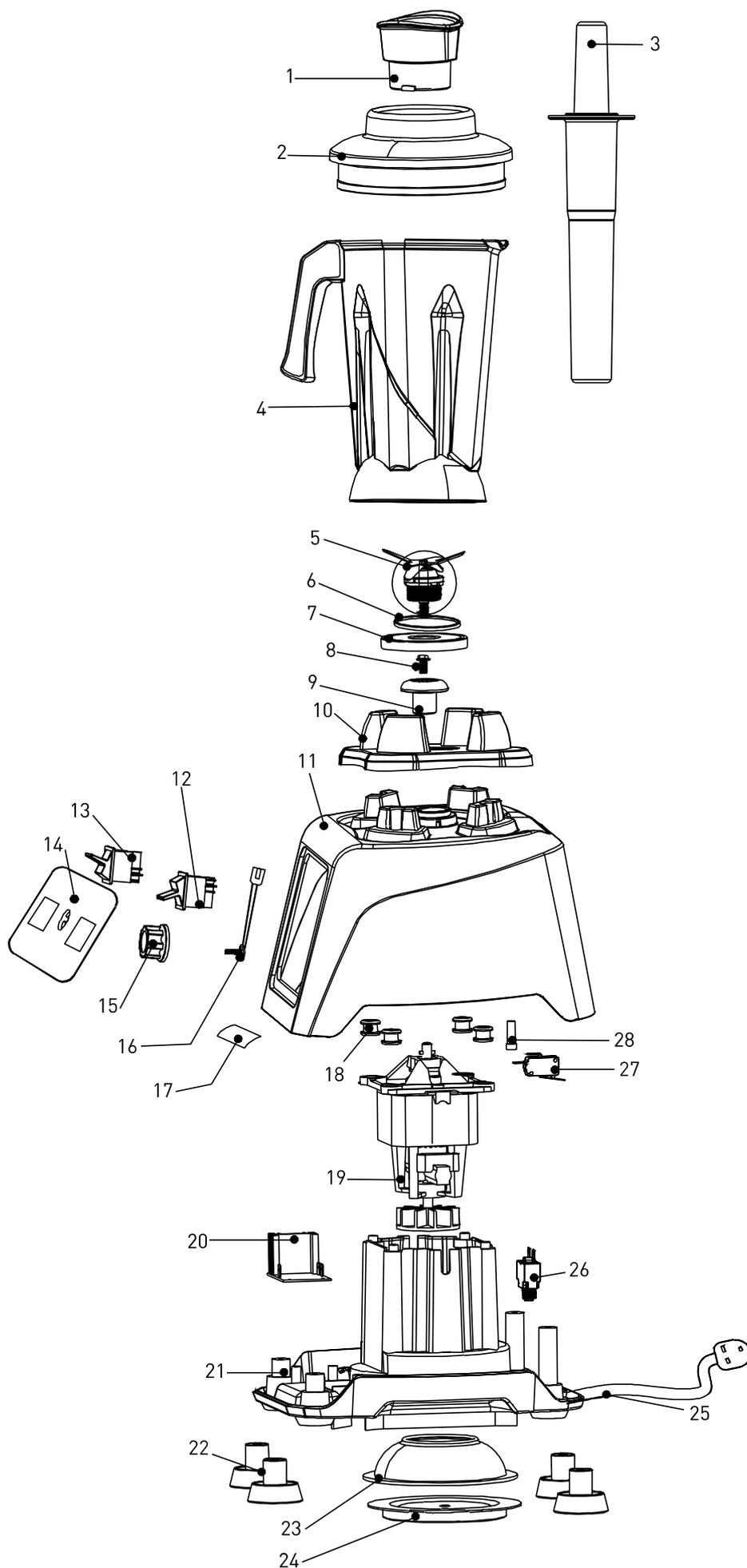
Степень защиты: I Класс

Кувшин из пластика: Тритан (230213), Поликарбонат (230718)

RU



Развернутый чертеж и список деталей



RU



№ рис.	Описание	Номер запасной детали	Количество	Замечание
1	Маленькая крышка	nss	1	Доступен, как 933787
2	Комплект крышек	933787	1	Содержит 1
3	Прижим	933794	1	
4	Комплект кувшинов	933688	1	Содержит 1,2,4,5,6,7
5	Комплект ножей	933800	1	
6	Уплотнительное кольцо	933817	1	
7	Основание	933824	1	
8	Винт М4*6	nss	1	Доступен в 933831
9	Вращающееся устройство	933831	1	Содержит 8
10	Основание кувшина 2,5 л	933848	1	
11	Корпус	n/a	1	
12	Импульсный переключатель	917091	1	
13	Включатель/Выключатель	917060	1	
14	Панель управления двигателя	n/a	1	
15	Ручка	933893	1	
16	Потенциометр	933909	1	
17	Предупреждающая наклейка	n/a	1	
18	Защита двигателя от ударов	nss	4	
19	Двигатель 95*40	933916	1	Содержит 18
20	Печатная плата	933855	1	Имеет помехоподавляющий фильтр ПХБ
21	Нижняя накладка	n/a	1	
22	Пластиковая подставка	933862	4	Продается поштучно
23	Воздухоотражатель	n/a	1	
24	Пластина воздухоотражателя	n/a	1	
25	Шнур питания	933923	1	
26	Защита от перегрузки	933930	1	
27	Микропереключатель	207093	1	
28	Основание микропереключателя	n/a	1	

Внимание:

n/a -> недоступный nss -> недоступный для продажи, как самостоятельный элемент

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коем случае не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления

устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

RU



Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют

сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU

